

107 學年度教學優良教師申請案

教學成果報告書

教師：徐曉雯 副教授

所屬單位：通識教育中心

中 華 民 國 1 0 9 年 3 月 2 5 日

教學成果報告書

107 學年第一學期

通識教育中心

課程：英文電影語言與文化

目 錄

壹、教學設計	1
貳、教材分析	3
一、教材編排資料	
二、實際授課狀況分析	
三、綜合評估	
參、學習評量及成效評估	7
肆、教學創新	14
伍、結論	15
陸、附件	17
附件一、107 學年教學評量	
附件二、107 學年教學課表	
附件三、數位教材	
附件四、課程教學規劃表	
附件五、指導學生參加校內競賽獲獎證明	
附件六、校外教學創新競賽獲獎證明	

【前言】

隨著科技的進步與學習型態的改變，教學方式也應隨之修正。教學者不僅以培養學習者個人獨立思考與永久學習的能力為目標，學習者也期能以透過課堂中的互動與實作過程有所獲得。同時在國際交流頻繁的世界地球村中，外語（尤其是英語）能力更被視為強化競爭力的主要指標，是確保國際溝通與促進多元文化了解的必備基礎工具之一。語言不僅是文化的基礎，更是文化的結晶，學習目標語言的同時，也是在學習目標語言者的文化，促進文化間的理解，進而消除刻板印象、分享文化價值與尊重人權。

英語一直以來在本國教育的各階段皆受到相當的重視，然而，由於考試導向教學，英語學習往往容易偏重字彙的學習與文法架構等技能的培養，而忽略了語言本身的文化意涵、學習者興趣的提升與自主力的培養。在求學過程中，為學分而修課的狀況屢見不鮮，更不用說如何透過語言學習收文化薰陶之效，以及與外在世界結合之訴求。本教學成果報告書將以 107 學年度第一學期教學者於通識教育中心所開設之外語學門選修課程「英文電影語言與文化」為例，就教學設計、教材分析、學習評量及成效評估、教學創新等四項加以說明。

壹、教學設計

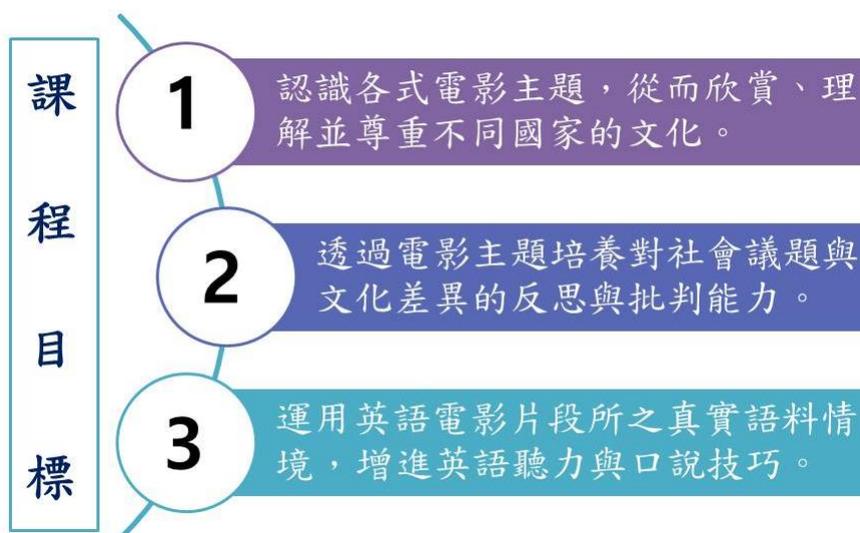
根據教學者任教的經驗與觀察，非英語科系學生在選修英語相關通識課程多半是因為學分需求或是課名看起來輕鬆之類的原因，多數仍將通識課程視為營養學分，真正想提升自我英語能力或是增加異國文化理解的學生則屬少數。通識課程動輒上百位學生，加上本校學生英語程度與學習動機多屬於中後段，教師與學生的互動，以及期望能從英語電影中學習到相對的英語語言與文化差異，往往也受到了相對的限制。因此，本課程在進行教學目標的設定與教學活動設計方面，便思考以英語電影為媒介，讓學生不僅僅只是透過電影欣賞學習語言，更期能透過有趣的電影題材來訓練思考能力，達到提升學生英語學習動機、了解文化差異的教學指標，並編制合適學生學習的模式與教材內容，提升學生學習的動機與學習成就。教學設計概念如圖一所示：

圖一、課程教學設計概念



電影具豐富的影音效果，透過英語電影了解不同族群的文化，並培養學生表達與小組討論能力，強化對社會相關議題批判思考能力的訓練。課程目標便以英語電影為媒介，運用實境學習(Situated Learning)的理念，學習電影中英語的使用、其背後的文化意涵與思維，連結同儕、學習資源與學習環境，間接促進學生英語口語能力，符合 Krashen (1985)所提倡的可理解的輸入(Comprehension input)，提升學生學習動機與英語學習成效，據此，本課程的教學目標如圖二所呈現：

圖一、課程教學目標



貳、教材分析

不同於一般傳統坊間編纂之語言學習教材，且考量本課程之課程目標與學生學習型態，教學者於 106 學年度初次開設本課程時，便以七部自選電影搭配兩則動畫短片為基礎，依據每部電影主題設定文化議題，同時穿插各式英語學習的元素於其中，將講義內容編輯成冊。每學期並視前一學期學生心得反饋、當學期長度、學生程度與學習狀況加以修改內容。本課程於 107 學年度第二次授課時，即減少一部動畫短片，但增加學生英語配音練習次數，提升學生英語學習成效。以下就本課程教材就教材編排資料、實際授課狀況與總合評估三項分別說明。

一、教材編排資料

與一般坊間電影劇本英語學習的教材不同，本課程之教材係由教學者自選之主題電影並參考網路資源編纂而成，每單元主要分為影片簡介、議題討論、電影片段劇本三大部分，共 10 個單元。教材編排由介紹電影類型開始，透過討論的方式，同時了解同學最常出現的刻板印象(stereotype)有哪些。再依序以不同電影主題，帶入文化與社會相關議題，深入討論並期能訓練同學從不同角度看同一文化議題，同樣的電影可以有不同的感受。此外，更依據電影主題內容穿插如字謎遊戲、創意畫圖、短篇閱讀、電影主題曲聽力測驗等英語活動，在文化議題討論之餘，帶入英語學習。

課程教材除每周於課堂中發放單元講義之外，課程 PPT 於課後上傳至數位學習網，提供學生進行課後複習或是缺課的同學補課之用。學生於課前觀看指定電影，課堂中則剪輯三分鐘以內的片段供課堂討論與配音作業使用，剪輯之片段置於 Google 雲端，學生也可以透過手機或平板裝置來欣賞電影片段。教材單元主題呈現如下表：

課程單元主題
Unit 1. Movies
Unit 2. Stereotype
Unit 3. <i>The Joy Luck Club</i> - Asian-American Culture
Unit 4. <i>Outsourced</i> -Intercultural Communication
Unit 5. <i>About Time</i> -What if every moment in life came with a second chance?
Unit 6. <i>The Little Prince</i> -All grown-ups were once children
Unit 8. <i>Madagascar</i> -Dare to take adventure
Unit 9. <i>The Truman Show</i> - You are being watched
Unit 10. <i>Short film--The Present</i> -Teenagers & disability:

二、實際授課狀況分析

為了能夠有效提升學生課堂參與率以及師生互動的機會，在實際教學過程中，每種教學活動以不超過十五分鐘為原則，每單元主題電影以片段剪輯方式呈現，每段最長三分半鐘，避免因影片過長，學生專注力不持久而影響學習成果。由於本課程學生來自校內各系，學生英語程度掌握不易，因此，所剪輯之電影短片亦由教學者加入中英文字幕，方便學生直接了解影片內容，同時節省逐字句解釋的時間，課程中僅對較易混淆或需特別提醒的單字與文法加以說明，而影片中的經典名句則讓同學加以發表自我想法，並上傳至課程群組中，作為平時課堂參與成績。下圖三描述本課程以電影主題為中心所形成的教學模式之循環。

圖三、課程教學模式循環



本課程於 107 學年第二次開課，以下就該學期的實際授課過程加以分析說明：

1. 教材教學目標

本課程之教學目標主要在透過指定電影的欣賞，促進學生對於不同文化的感知與社會議題的探討，並進而透過電影所提供的情境，將課堂中的學習，透過英語電影連結到現實世界，提供學生緊湊且有成就的學習經驗，輔以科技資源的協助，豐富學生學習經驗，強化課堂參與程度。對於英語程度較弱的同學而言，實作的練習是必要的，因此本課程中的電影配音作業，便是提供情境讓學生在真實的情境中進行口語溝通。學生不用擔心不知道要說甚麼，只須跟著電影中的情節、演員的表情等，自己幫電影中演員發聲。也因為學生須注意到整體的情境以及當下演員所顯現的口語溝通，整體來說，學生可以扮演母語人士並模仿其聲音表情，至完全熟悉真實的口語對話。

電影，實際上，不僅僅是單純的娛樂活動，更是了解不同文化的最佳資源。例如第四單元的 *Outsourced* (世界是平的) 提供一個東西方文化衝擊的範例，隨著主角如何從抗拒到接受當地文化的過程、探討現今熱門外包行業的影響、更學習到不同語系國家的英語文使用。整體而言，符合本課程於學期初所設定之課程目標。

2. 教材內容之適切性

隨著科技的進步與學生學習型態的改變，在設計本課程教材之初，便以翻轉教學(Flipped Classroom)的概念為出發，從教材的翻轉開始。電影為本課程的重要教學教材，但為不耗費太多時間在課堂上看電影，在學期初，即把本學期所預定觀賞的六部主要電影一一列出（最後一部為五分鐘之微電影，於課堂上完成），請學生於課前先行利用時間觀賞。為提高學生觀看的動力，所選擇的電影多為情節輕鬆之浪漫喜劇或是動畫，且多半很熟悉其內容，例如珍愛每一天、馬達加斯加、小王子等。每單元之電影皆依其主題設定相關議題，帶領學生從各式角度去觀賞該電影，因此，即使是熟悉的電影，也能夠透過課程的討論而有不同的感受。下表一為各單元探討之議題。

表一、課程單元主題與議題擬定

課程單元主題	議題討論
Unit 1. <i>Movies</i>	Movie types
Unit 2. <i>Stereotype</i>	Stereotype & Culture
Unit 3. <i>The Joy Luck Club</i>	Asian-American Culture Chinese migrants in America / Mother-daughter relationship
Unit 4. <i>Outsourced</i>	Intercultural Communication Cultural shock / Are you easy to be replaced?
Unit 5. <i>About Time</i>	What if every moment in life came with a second chance? Time elements in movies Father-son relationship
Unit 6. <i>The Little Prince</i>	All grown-ups were once children Keeping a young mind / Do you want to grow up?
Unit 8. <i>Madagascar</i>	Dare to take adventure Getting away from home / The idea of taking adventure
Unit 9. <i>The Truman Show</i>	You are being watched Technology & privacy / The idea of exposing your life in a reality show
Unit 10. <i>Short film--The Present</i>	Teenagers & disability Character adjectives

以電影為媒介的方式，讓學生不用太擔心自己的英語程度，從電影學習到尊重文化差異，並且與自己背景文化進行比較，加入自己的見解闡述。課程中鼓勵學生發表自我意見，透過課程官方群組的設立，學生不需要在全班面前表現，僅需將自我想法以打字訊息方式傳給教學者，並由教學者加以回應與紀錄，作為課堂表現加分的參考。且對議題討論的想法並沒有對與錯的問題，僅著重在訓練學生對議題能夠有深入的探討與解釋。

為了提升學生的英語學習成效，本課程將英語學習列為第三個教學目標，目的即是在適應學生的不同程度，提升其興趣。同時，所選用之電影片段，皆不超過三分半鐘，降低學生負擔。透過電影配音的方式，學生需反覆不斷的練習演員台詞直至熟練，始能呈現出最佳效果。此一方式提供給學生不同的英語學習感受，也增加了學習的樂趣。

3. 實際教學過程的差異

本課程在實施過程中，與原先的設定所產生的差異有三：

首先，指定電影部分原期望學生能夠利用課餘時間自行看完，但依照規定完成的學生有限，多部電影雖為學生熟悉，但多半是多年前看過，上課時的片段播放也許能幫助學生回想，但效果畢竟不如重新看過。其次，未完成影片事前觀看，也會影響到透過電影主題衍伸的議題討論內容，由於多數學生在發表語表達自我想法方面的表現較弱，加上對電影內容的不熟悉，更影響到學生意見發表的質與量。最後，在影片配音方面，學生容易選擇內容簡單的影片進行作業，未考慮到自己能力可以做的更好，造成某一片段特別多組選擇，真正可以表現學生能力的影片卻較少組別選擇。然而，也有學生的表現出乎意料的好，例如有學生認真的把每部指定電影看完，在課堂上進行議題討論時，能夠運用不同的角度來切入，侃侃而談。有些同學則對於影片配音非常有興趣，充分展現其聲音表情，讓配音影片的品質與效果達到最佳。

三、綜合評估

本課程以電影為媒介，搭配符合電影主題之議題討論，訓練學生深入議題探討的能力。並以配音作業作為英語學習評量的依據，給予學生不同的英語學習經驗。為了避免因為電影內容的艱澀影響學生學習意願，在影片選擇上以多部輕鬆有趣的劇情片與動畫片為主，而非以單一電影為主，旨在提供學生多元的學習。本課程為通識課程，在教學過程中往往需要面對動輒百人的學生，難免無法顧及所有學生的學習需求。因此，課程以多部電影來營造活潑開放的學

習情境，議題討論尊重並接受學生的意見與看法，透過互動討論、接受個別差異等方式促進學生創造思考；同時，利用影片配音的方式，跳脫背單字學文法的傳統式學習，提供學生不同的學習經驗，從而提升英語學習的動機與興趣。學生們由電影裡所呈現的主軸情節與自我價值，比較東西方文化的差異，從而尊重不同的文化，更能夠在日後欣賞電影時，從各式的角度出發，達到通識教育所傳達的目的。

參、學習評量及成效評估

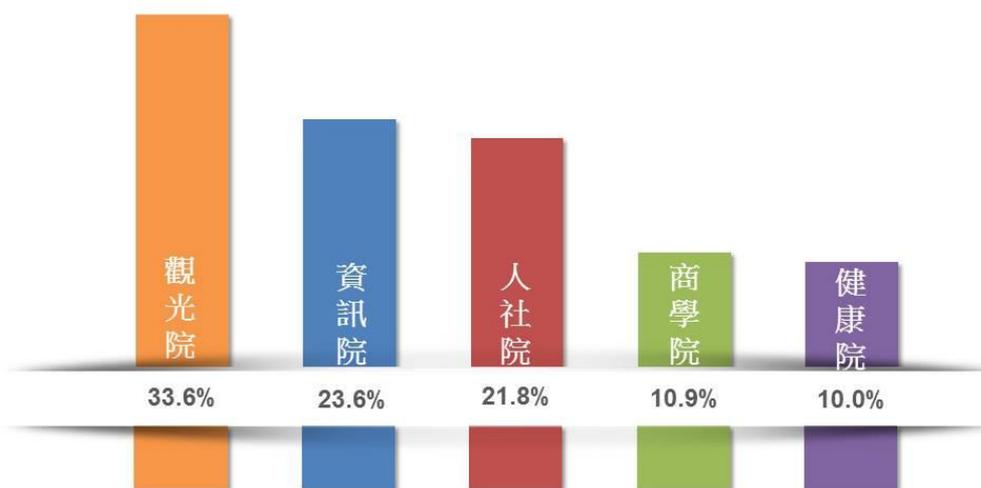
學生學習評量與成效評估方面，本課程以學生各方面表現為考量，不以單一形式作為評量標準；此外，教學者並給予額外的 10% 加分，鼓勵積極向學、表現優異的學生。其多元評量方式如下圖四所示。

圖四、課程多元評量



本課程為通識外語學門選修課程，選課學生共計 109 位(男生 43.8%，女生 56.3%)，其中以四年級學生為大宗佔 60.6%，三年級次之為 32.3%。根據統計，107 學年選修本課程的學生平均來自校內各系，57.2% 學生來自觀光院與資訊院選修學生。系所中以觀光系(23.6%)與電影系(10.9%)為多數。圖五呈現為各院學生選修本課程之比例。

圖五、選修本課程學生分佈比例



在英語學習方面，根據學生自我英語能力評量的統計結果，近七成(69.6%)學生自認為英語程度為初級，20.5%為中級或以上，但仍有少數同學自評其英語能力在初級以下。

表二、學生課前學習問卷

題 目	Mean	SD
一般層面		
1.你覺得英文對你而言重要嗎?	4.23	0.79
2.你對學英文有興趣嗎?	3.77	0.93
3.你對英美文化的接受程度高不高?	3.94	0.85
4.你喜歡看英文電影嗎?	4.18	0.89
5.你覺得自己學英文的態度如何?	3.34	0.94
課堂活動		
6.你喜歡上課時的分組活動嗎?	3.10	1.11
7.你喜歡參與英文話劇的演出嗎?	2.24	1.05
8.你喜歡上課時的角色扮演嗎?	2.36	1.06
9.你是否願意上台說英文?	2.46	1.00
自我信心		
10.你覺得自己的英文口語溝通能力程度如何?	2.46	0.91
11.你覺得自己的英文聽力程度如何?	2.72	0.96
12.你是否有信心與外籍人士以英語溝通?	2.81	1.14

根據上表統計所示，英語對學生而言，皆認為有其重要性(Mean=4.23)，雖然同學們對於英語學習的興趣似乎相對較低，約 59.8%的學生表達有興趣。同時，也僅約 40.2%學生認為自己具有良好的英語學習態度。在課堂活動方面，學生似乎不擅於英語口說方面的表現，對自己的英語溝通能力皆低於平均數，尤其是英語話劇的參與意願更為低落(Mean=2.24)。根據表二統計，學生對於電影的喜好

獲得平均數 4.18，顯示英文電影似乎是個受歡迎的媒介，使用英文電影於教學應有其可預期的成效。課堂活動方面，課前的問卷統計顯示，學生對於參與英語話劇演出、角色扮演或是上台以英文發表皆有所抗拒，皆獲得低於平均數 3.5 的數值。顯示可能礙於學生本身的英語程度與文化背景之故，對於此類的活動較不願參與。

學生自評運用英語溝通的程度方面，也多是呈現較低的自信心。在英語學習所遭遇的具體困難方面，89.3%的學生表示，在聽英文時，需要說話者的表情、動作、背景情境等以幫助了解內容。其中，說話者的速度太快(68.8%)、單字量不夠(67.0%)、連音(45.5%)與內容主題不了解(36.6%)等因素都會影響學習者在聽英文時的理解程度。整體而言，此一課前問卷結果顯示，選修本課程的學生似乎對自己的英語溝通能力的信心較弱，透過英文電影的方式期能提升其整體的學習興趣。

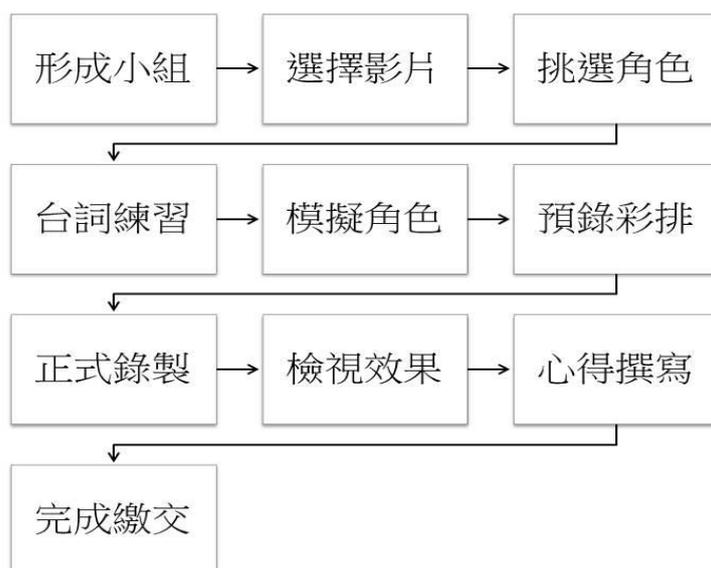
學習評量

除規律地課堂出席之外，學生的評量方式主要來自課堂中主題電影的議題討論、兩次的英文電影配音、以及期末的筆試測驗(如圖四所示)。

首先，訓練學生批判思考的能力為本課程的教學目標之一。因此，每部指定的電影皆設計有議題討論，學生依其想法自由發表。但由於是大班課程，往往因時間限制，無法讓所有同學在班上分享，且有些同學對於要公開發表往往感到畏懼。因此，本課程設有 Line@課程群組，學生可以把自己的意見與想法直接寫出來，且由於是學生單向的傳送訊息給教學者，可以暢所欲言，教學者亦能夠及時回應，同時以匿名的方式將同學的想法分享給全班，並作為課堂議題討論參與度的成績依據。

其次，本課程以「情境學習」為基礎，讓學生從選擇角色、模擬聲音表情到完成影片配音的過程，提升學生英語學習動機。配音影片的選擇由本學期的指定電影剪輯而成，配音影片台詞亦詳載於課程講義，學生可依喜好與組員人數選擇合適的影片進行配音作業。配音作業繳交之前，亦須由教學者確認是否合乎基本要求，亦即符合影片角色口說速度，對上影片角色嘴型，若差距太大則須重新錄製。圖六即為本課程配音作業流程。

圖六、配音作業流程



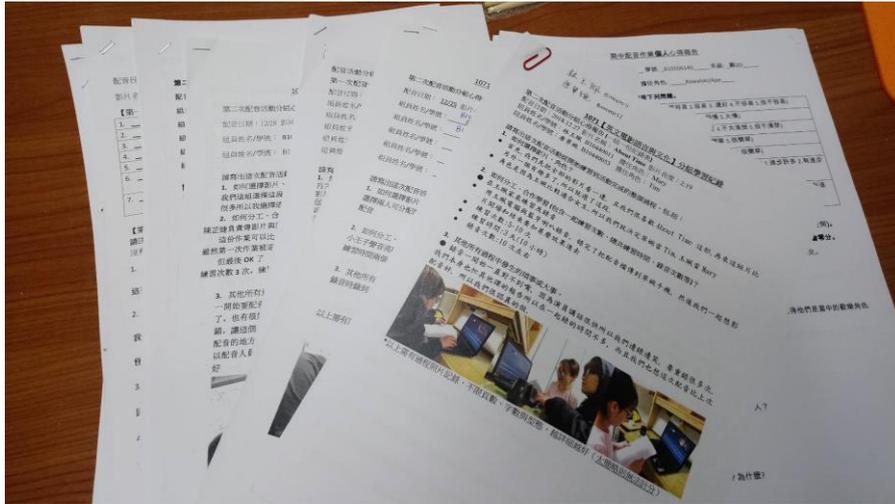
學生配音作業的評分為配音影片錄製與分組學習紀錄(分個人與小組兩部分)(見圖八、九)，其中配音部分佔 80%，學習紀錄則為 20%。影片配音評分則分為發音正確度、節奏、語調、聲音情感與對嘴吻合度等五項。學習心得用以記錄學生在進行配音作業的反應與態度，並則分為選擇題與問答兩部分，前者詢問有關影片配音內容的難易程度、後者則為組員互動與自評結果等。小組紀錄以開放式問答為主，學生將配音過程的任何事項如影片的選擇、角色的分配、練習的時間以及軟體操作的問題等詳加記錄。

圖七、學生進行配音狀況

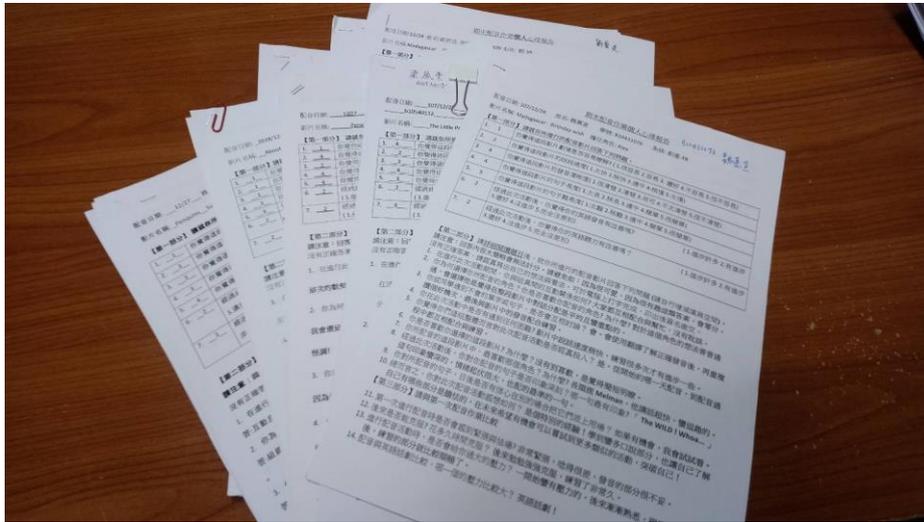


最後，學期末紙筆評量則以文化理解與社會議題的反思能力為重點，檢視學生課程學習成果(見圖十)。採開放性作答，無所謂正確答案，學生由所提供的六個題目選擇二至六題，進行作答。例如，選擇其中五題，則每題二十分，選擇四題則每題二十五分，以此類推。

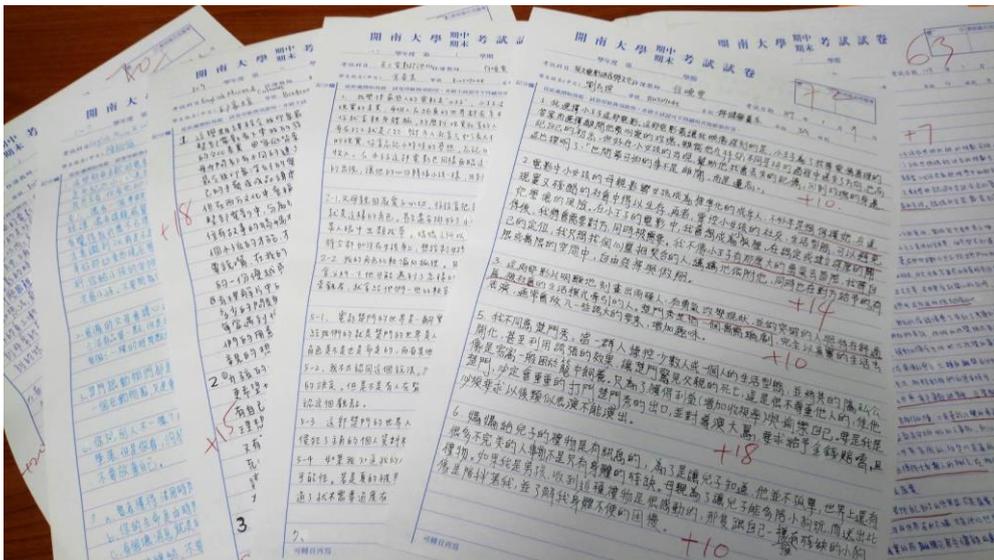
圖八、影片配音學習心得



圖九、影片配音小組紀錄



圖十、課程期末紙筆測驗



學期末時，本課程發放課程學習問卷，用以了解學生對於課程中所採用之電影、課程收穫以及以英文電影為媒介來學習英文的接受程度，除提供學生學習心得反饋之外，所收集之資料並可作為修正日後教學與課程設計的參考。表三為本學期修課學生對於開課使用之電影喜好列表。

表三、學生對於課程採用之電影喜好

編號	電影片名	類型	%
1	The Little Prince (2015)	動畫、劇情、冒險	28.6
4	Madagascar (2005)	動畫、喜劇、冒險	24.7
3	The Truman Show (1998)	劇情、喜劇、科幻	24.7
2	About Time (2013)	喜劇、劇情、奇幻	15.6
5	Outsourced (2006)	喜劇、劇情、愛情	3.90
6	The Joy Luck Club (1993)	劇情	2.60

由統計得知，學生多半喜愛動畫電影，而劇情片中的 The Truman Show 可能因其主題與現今直播流行的社會相關，加上距離學生填寫問卷的時間點也較近，故較多學生對其印象較深刻(24.7%)。有趣的是，與東西方文化差異最相關的兩部電影：Outsourced 與 The Joy Luck Club 分別只獲得 3.9% 與 2.6% 的學生對該部電影的印象。尤其 The Joy Luck Club 這類型的嚴肅電影似乎不受到學生喜愛。有同學指出「電影裡分成很多代，家庭看起來很亂，搞不清楚。」或是「因為電影裡有很多家庭，每個家庭的狀況都不一樣，讓我很難記住內容。」與「太多組母女了，會有點不清楚是換哪組。」此一探討早期女性華人移民的故事或許需要更多的時間來引導同學理解與欣賞其中的涵義。而學生選擇其印象深刻電影的原因則如下列表四所呈現：

表四、學生對於課程採用之電影喜好原因

題目	%
1. 電影的內容能鼓勵我思考。	84.5
2. 電影內容情節能啟發我。	80.2
3. 電影情節好笑逗趣，吸引我的注意力。	77.6
4. 電影的英語對話實用，能應用在日常生活當中。	65.8
5. 電影的英語對話內容簡單易學。	65.8
6. 電影情節緊張刺激，吸引我的注意力。	57.2
7. 電影畫面五光十色，視聽效果很刺激，吸引我的注意。	46.7

由上表得知，能引發思考(84.5%)、具啟發性(80.2%)以及情節輕鬆有趣(77.6%)的電影最能吸引同學。而透過指定電影的欣賞，約有八成的同學表示，對於英美文化的口語溝通與表達方式有了更進一步的了解；也更了解不同文化的價值

觀與行為模式(72.8%)，顯示電影在促進文化理解方面不失為一個有效的媒介。

在英語文學習方面，電影所提供的真實情境(72.8%)與故事情節所引發的好奇心(80.5%)皆能夠協助學生更了解該語言的使用情況。根據表五統計，約有72.8%的同學認為其英文學習動機提高了，雖然兩次的配音活動尚無法讓多數學生在英文口說方面更有自信，但仍有過半的學生表示其語調變化有進步(63.7%)、在說話過程中更能夠加入自己的情感(50.7%)、發音也較正確(50.7%)，且更有70.1%的學生認為自己的英語聽力有進步(表五)。

表五、學生英語學習

題目	%
1.我學習英文的動機和興趣提高了	72.8
2.在說英語時，語調變化有進步	63.7
3.在說英語時，比較能加入自己的感情。	50.7
4.英語發音的正確度有進步	50.7
5.英語聽力有進步	70.1
6.英語溝通能力有進步	51.3
7.藉著配音活動，我比較敢開口說英文	42.9

此外，為提升學生學習成就感，本課程由學生配音作業中推薦優秀作品參加通識教育中心所舉辦之「通識教育課程學生期末成果作品展」，同學作品皆獲獎肯定(見圖十一)。

圖十一、學生作品參加通識中心期末成果展獲獎



學期末的校內制式教學評量也是給予教學者衡量教學成效的重要參考依據之一。教學評量總平均為4.30，填答率100%。

題號	題目	平均分數	標準差
1	老師教學內容與與課程規劃一致。	4.300	0.610
2	老師教學準備充分。	4.500	0.570
3	老師選擇的教材(教科書、講義、操作手冊等)內容適宜。	4.400	0.600
4	老師上課的講述方式讓人易於瞭解。	4.300	0.740
5	老師能注意學生的反應，重視雙向溝通，並耐心解答。	4.400	0.710
6	老師會針對學生學習狀況而適度調整教學內容及方式。	4.300	0.700
7	老師對學生成績考核方式多元且公平。	4.300	0.690
8	此課程對於提升我的專業知識或技能有所幫助。	4.200	0.700
9	老師不遲到早退，不無故缺課。	4.500	0.670
10	老師在教學時，不會因學生的性別、性傾向或個人因素而有不當的差別待遇。	4.300	0.840
總平均分數：4.3 總標準差：0.69			

部分學生意見摘要如下：

「老師上課淺顯易懂，只要有做作業，上課一定都沒有問題，老師上課很有趣。」

「老師人很好，非常注意學生。」

「老師有責任，很認真地講解。」

「這堂課是我上過最好玩的英文課。」

教學者期末發放的問卷中，不少同學表示對於本課程的配音作業感到新奇有趣，藉此也了解到配音人員並不如想像中簡單。但也有同學建議「以動作、刺激、速度的電影來做學習英文與配音作業」，感覺到更有挑戰性。然而，由於配音作業需要兩人一組一起合作完成，但仍有少數同學認為「分組完成作業容易因為他人的緣故影響到自己，希望以後能個別繳交作業」。唯此一作業之用意即是以影片背景做為口語溝通模擬的情境，強調兩人以上的小組合作，同時促進學生問題解決的能力，因此，較不建議學生獨自完成作業。對於以 Line@課程群組作為議題討論發表的方式，雖然提供給學生充分發表自我想法的舞台，但同時也受限於上課時間，以致打字較慢的同學較必須另外利用時間完成：「希望在 Line 上回答問題時，多給一些時間，因為打字比較慢的人，會無法詳細表達想法」。

課程實施過程所遭遇到的問題與學生反饋意見，皆收集作為新學期開課的修正參考。

肆、教學創新

由於環境的限制，學生無機會身處於該國語言環境或感受目標語言文化，觀賞影音媒體便是一個簡易且立即的方式。大眾傳媒中，其中尤以電影與電視節目最具代表性。電影、電視提供了視覺線索，學習者可以從中觀賞非語言方面的溝通方式，正是紙本教材所缺乏的。透過電影、電視節目的觀賞，學生不僅對目標語的文化有更深一層的理解，同時也提升了對目標語言文化涵養的其

他領域的興趣，更能促進對自我文化的理解。經由比較目標文化與學習者自我文化兩者間的差異，更能促進學生的跨文化溝通能力。本課程以「情境學習」與「翻轉教室」的理念為出發，為了有別於以往以教師為中心、缺乏互動的教學，教學者在設計課程時，即融合電影、文化與英語學習三大領域，並於課堂中引導並訓練學生批判思考，了解並尊重不同族群語言與文化，透過配音實作的方式，達到英語語言學習的目的。

傳統的課堂中，學生多為被動式的學習。為培養學生主動求知的態度，課堂中的學習活動需具高度的互動性。議題討論以班級 Line@群組為媒介，鼓勵學生思考與發表想法，教學者並由其中適時回應，或是提出與班級學生分享。同時，為鼓勵學生先行看完當周指定電影，不定時於課程中加入 Kahoot!的線上即時問答方式，學生透過手機進行答題，得分高者可獲得加分的機會，同時也增加教室內活潑的氣氛。是以，課程融入手機運用為本課程教學創新之其一。為了避免本課程陷入單純英語學習導向之窠臼，本課程之教材設計著重外國文化的感知與社會議題探討與啟發，並加入許多文化與批判思考的元素，透過分析與討論，引導學生從不同的文化面向去審視同一部電影，提升學生對於不同文化的了解與包容，此為本課程教學創新之其二。最後，透過主題電影的欣賞，給予學生一個觀摩英語母語人士使用英語的機會，透過有趣的電影配音方式，讓學生從對白中學習英語的使用方法，使得電影不再僅僅具備娛樂的用途，而是語言學習的利器，此為本課程教學創新之其三。此外，在學生評量方面，課程以多元評量的方式進行，不偏重某一單一能力，以促進學生英語學習動機發展為原則、終身學習為目標。

伍、結論

本課程因班級人數眾多、學生程度無法準確掌握，在課程規劃上捨棄傳統的英語文單字、文法學習，而將教學重點置於文化覺識、議題探討，以情境學習的方式，學生從模仿電影角色聲音表情達到英語口說與聽力學習的目的。本門課程於 107 學年度第一學期開課，扣除一部分選課但從未出席的學生之外，每周約有七成五的學生到課。但也由於大班至的教學與學生英語程度的不一，如何在有限的時間與人數眾多的限制之下，提升學生學習動機與成效，皆為開課時的重要考量因素。

根據教學者實際授課經驗所得，多數學生對於「討論」非常不擅長，容易流於簡單而浮面的表象；同時也因受限於課程時間，而無法給予學生更多的回饋或是引導至更深入的探討。因此，在未來授課方式上，或許將電影的數量減少，

將議題更細化，針對電影細節加以討論，給許學生更多的時間與空間，更能提升與訓練學生思考與獨立判斷的能力。在英語配音的作業方面，雖然多數學生覺得作業方式新奇，但學生自我督促的能力稍嫌不足，較不願意挑戰自我極限，在選擇配音影片上，容易傾向角色內容台詞少的影片，以致無法真正達到語言學習的目的，甚是可惜。日後安排課程配音作業影片方面，此一部分需再進行修正。

接觸來自全校各系所的學生是教學者教授通識課程每學期的挑戰，每次的學生分布皆有不同。教學者皆是以讓學生真正學到東西為目標，同時培養正確的學習態度。教學者也同時從學生身上學習與獲得相對的回饋，作為再次開課的參考。